

Ceremonial address for the United Graduate School of Agricultural Sciences,
Ehime University Degree Ceremony September 2015

Good afternoon.

I would like to congratulate the 17 people who today are being awarded the degree of Doctor of Philosophy. All of you have studied hard and diligently in conducting your research over the past couple of years, you have enhanced your abilities and insights as researchers, and attained your results. The degree you have in hand today is proof of that and I pay tribute to your efforts. I would also like to pay tribute to your teachers who have guided and encouraged you with enthusiasm, and to your family members and others who have come to support you.

Of the 17 people who are being awarded their Ph.D. today, 14 are international students from six countries: Indonesia, Thailand, Bangladesh, Malaysia, India, and Malawi. I imagine there were difficulties and hardships for you in an unfamiliar life in Japan. However, I expect that your high sense of purpose and love for your home country were the driving forces that helped you overcome those difficulties and hardships. Some of you already had a job and played an active part in society, but there are some graduates who will begin their new life in earnest. The research results you achieved for your dissertation plus the specialized knowledge and skills you have acquired are irreplaceable treasures; however, the experiences from your time here have far greater breadth and depth than you may realize.

It has been 30 years since the United Graduate School of Agricultural Sciences, Ehime University was established from the graduate schools of Ehime, Kagawa, and Kochi Universities with the aim of producing exceptional people who will be leaders in the 21st century. To date, 590 international students, including you today, have been awarded a degree. This is a very big achievement. The graduates who have come before you have set out around the world, Asia in particular, and they are playing major roles in their countries as researchers or engineers in agricultural science, and also as specialists in government and the business community. Their contributions are truly wonderful and as president I feel especially proud.

Many of you are international students from Asia and Africa, where primary industries such as agriculture, forestry and water perform critical functions. Water resources and the environment, the evolving information technology in agriculture related to plant factories, the development of functional food through cooperation between the medical profession and agriculture, intelligent food production, and research and countermeasures related to sixth-order industrialization are important issues. The cultivation of lettuce on the International Space Station in August shows agriculture expanding into the cosmos. I expect everyone here today will also come to play a significant role and be active internationally as resident researchers using your accumulated knowledge and skills.

To all you new Ph.D. holders, I hope you lead the international community to the next new stage with fresh ideas and ways of thinking!

I pray for your future success. Thank you very much for your attention.

Yuichi OHASHI
President of Ehime University
September 15, 2015

(和訳)

2015年9月愛媛大学大学院連合農学研究科学位記授与式 式辞

ただいま博士の学位を授与された17名の皆さんに心からお祝い申し上げます。
皆さんは長年にわたって勉学と研究に打ち込み、研究者としての能力と見識を高め、着実な研究成果を挙げられました。本日の学位取得はその証であります。皆さんのこれまでの努力に対して心から敬意を表したいと思います。また、これまで熱意をもって指導されてきた教員の方々、研究生活を支えてこられたご家族をはじめ関係者の皆さんにも敬意を表したいと思います。

今回、博士の学位を授与された17名のうち14名が外国人留学生です。その国籍は、インドネシア、タイ、バングラデシュ、マレーシア、インド、マラウイの6カ国です。皆さんは日本での慣れない生活には人知れぬ困難や苦労があったことだと思います。それを克服する原動力となったのは皆さんの高い目的意識や自分の国を愛する気持ちだったのではないのでしょうか。皆さんの中には、すでに社会人として活躍されている方が多くおられますが、これから社会での活動が本格的に始まる方もいると思います。皆さんが学位論文としてまとめ上げた研究成果や、それに関連して得た専門的な知識や情報はもちろん掛け替えのない宝物ではありますが、たとえ自覚していなくても、皆さんが体得したものはそれよりはるかに大きな広がりや深さをもっています。

愛媛大学大学院・連合農学研究科は、愛媛大学、香川大学および高知大学の農学部が連携し、21世紀を担う優れた人材を育成することを目的として設置され、すでに30年の歴史を重ねています。皆さんを含め590名の外国人留学生がこれまでに学位を授与されています。これはきわめて大きな実績です。皆さんの先輩たちはアジアを中心に世界に羽ばたき、それぞれの国において農学分野の研究者として、あるいは技術者として、また、行政や経済界の有能な人材として活躍しています。この実績はまことに輝かしいものであり、学長としてこのことを大いに誇りに感じています。

多くの皆さんは、アジア・アフリカからの留学生ですが、これらの地域においてはどこの国でも農林水産業の役割は大きく、それに関連した水資源環境、植物工場に関連した農業のIT化、医農連携による機能性食品の開発、食料生産の知能化・6次産業化に関連する研究と対策は重大な課題であります。この8月に宇宙ステーションでは宇宙産レタスの栽培実験もおこなわれ農業は宇宙規模に展開されようとしています。これまでに培った知識や技能を大いに活かして、多くの皆様が若手研究者(resident researcher)として世界中の企業や研究機関で、活躍することを期待しております。

最後に、今回学位を取得された皆さんが、斬新なアイデアと考え方で国際社会を次のステージへと導きましょう！皆様の大きな飛躍を祈念し、式辞といたします。

平成27年9月15日
愛媛大学長 大橋 裕一